



Para celebrar el día de "Salgamos al Aire Libre", (Get Outdoors), ven con nosotros a dar un paseo por Snag Boat Bend, un camino que bordea al Lago Creek, haciendo paradas y actividades en el paseo para conocer al Castor. Snag Boat Bend es parte del Refugio Nacional de Vida Silvestre William L. Finley y se encuentra justo al sur de la ciudad de Peoria, en la autopista 99E.

Los sábados 12 y 26 de junio, de 11 am a 3 pm, serán muy especiales al poder unirte a Pat y Bobbie Allaire-Voluntarios del Refugio, Maestros Naturalistas de Oregon y Guías Interpretativos Certificados. Ellos te esperarán en la presa de castores y en el sendero de caza donde tendrán actividades especiales para tu familia.



Welcome to Snag Boat Bend! ¡Bienvenido a Snag Boat Bend!



The boardwalk is a great trail.

El paseo por el malecón es una gran ruta.

You might not usually see a beaver this far from water, but during the rainy season the water rises to the boardwalk and makes this a seasonal wetland.

The water gives Castor, our local beaver, access to *beaverlicious* food like cottonwoods and willows.

Por lo general es posible que no veas un castor tan lejos del agua pero, durante la temporada de lluvias, el agua se eleva hasta el malecón y la zona se convierte en un humedal durante la temporada.

El agua le da al Castor, nuestro castor local, el acceso a su comida preferida como cottonwoods y sauces.



Welcome to Snag Boat Bend
Bienvenido a Snag Boat Bend

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!





Snag Boat Bend is a unit of the William L. Finley National Wildlife Refuge.

It is near the Willamette River and during the rainy season rain and snowmelt make the water here rise. As the weather dries out so does the flood plain beside the boardwalk. This flood plain is a great place for woody shrubs and trees.

Let's take a '*Walk with a Beaver*' and find out more about the beavers that make this their home.

Snag Boat Bend es una unidad del Refugio Nacional de Vida Silvestre William L. Finley.

Está cerca del río Willamette y durante la temporada de lluvias, la lluvia y el deshielo hacen que el agua suba de nivel. A medida que el clima se seca, también se seca la llanura de inundación al lado del paseo en el malecón. Esta llanura de inundación es un gran lugar para arbustos y árboles leñosos.

Hagamos un "Paseo con un Castor" y conozcamos más sobre los castores que aquí habitan.

FUN FACT: Most people can swim about 2 miles per hour (mph). Castor's webbed feet help him swim more than 5 or 6 miles per hour and escape predators – other animals that might eat him. He can't move fast on land so he stays close to water.

DATO CURIOSO: La mayoría de las personas pueden nadar aproximadamente 2 millas por hora (mph). Los pies palmeados del Castor lo ayudan a nadar más de 5 o 6 millas por hora para escapar de los depredadores y otros animales que podrían comerlo. No puede moverse rápido en tierra así que se queda cerca del agua.



Welcome to Snag Boat Bend

Bienvenido a Snag Boat Bend



Look for the Game Trail

Busca el Camino de Caza



Animal trails are also called game trails. Los senderos de animales también se llaman senderos de caza.

The boardwalk is raised here because it floods during the rainy winters.

Can you spot a game trail on the left where the grass is bent?

Deer, rabbits and other animals wear down the grass and nearby shrubs as they pass through.

El paseo de malecón se eleva aquí porque se inunda durante los inviernos lluviosos.

¿Puedes ver un sendero de caza a la izquierda donde la hierba está doblada?

Ciervos, conejos y otros animales desgastan la hierba y los arbustos cercanos a medida que pasan.



Look for the Game Trail
Busca el Camino de Caza

More on the back!



¡Más información en la parte de atrás!



Why do animals use a trail? They use it as a guide to help them get to food and water. Some animals use it to hunt other animals that use the trail.

Game trails change over time, some get bigger and some disappear.

A beaver game trail is more like a canal. They use the long nails on their front feet to dig ditches that fill with water. They use the canal to float branches back to their dam or lodge for building and food.

¿Por qué los animales usan un rastro? Lo utilizan como una guía para ayudarles a llegar a la comida y al agua. Algunos animales lo usan para cazar otros animales que usan el sendero.

Los senderos de caza cambian con el tiempo, algunos se hacen más grandes y otros desaparecen.

Un sendero de caza de castores es más como un canal. Usan las uñas largas en sus pies delanteros para cavar zanjas que se llenan de agua. Utilizan el canal para traer flotando a su presa al albergue o ramas para la construcción y como comida.

FUN FACT: Black-tailed deer that come through this trail are always ready to eat and run. Deer have four stomachs and rechew their food (cud) like a cow. The second stomach has friendly 'germs' that ferment food and make gas that deer burp!

DATO CURIOSO: Los ciervos de cola negra que vienen a través de este sendero siempre están listos para comer y correr. Los ciervos tienen cuatro estómagos y vuelven a comer como una vaca. ¡El segundo estómago tiene 'gérmenes' amigables que fermentan la comida y hacen que el ciervo eructe el gas!



Look for the Game Trail

Busca el Camino de Caza



Fish Crossing? ¿Cruce de Peces?



Young Chinook Salmon

Salmón Chinook Joven

It might not look like it now, but in winter, this is a fish crossing and the water is over your head! Fish swim right up and feed off the trees, gaining valuable nutrients. In just a few days of feeding within the forest, young fish fatten up enough to help them better survive the big Willamette River.

Puede que no lo parezca ahora, pero en el invierno, esto es un cruce de peces y el agua cubre hasta tu cabeza! Los peces nadan hacia arriba y se alimentan de los árboles, ganando nutrientes valiosos . En tan solo unos días de alimentación dentro del bosque, los peces jóvenes se engordan lo suficiente para ayudarles a sobrevivir mejor en el gran río Willamette.



Fish Crossing?
¿Cruce de Peces?

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!



Snag Boat Bend is an active floodplain. In winter water from the Willamette flows into Lake Creek and up out of the river banks, spreading water to make this area look like a lake.

Salmon hatch in fresh water. They swim to the ocean and stay there for 6 months to 5 years.

When they return home they spawn and die. The carcasses feed many organisms including insects which in turn are food for young salmon.

Snag Boat Bend es una llanura de inundación activa. En el invierno, el agua del Willamette fluye hacia Arroyo Lake y se desborda de las orillas del río, esparciendo agua para hacer que esta área parezca un lago.

El salmón nace en agua dulce. Nadan hasta el océano y permanecen allí de 6 meses a 5 años.

Cuando regresan a casa aparean y mueren. Los cadáveres alimentan a muchos organismos, incluidos insectos, que a su vez son alimento para los salmones jóvenes.

FUN FACT: Salmon go around, over and sometimes through beaver dams.

Why did the salmon cross the road? Because it had to go to 'school.'

DATO CURIOSO: El salmón pasa al alrededor, por encima y a veces a través de presas de castores.

¿Por qué el salmón cruzó la calle? Porque tenía que ir a la escuela.'(School = Grupo de salmones en Ingles)



Fish Crossing?

¿Cruce de Peces?



Look for Animal Tracks

Busca Huellas De Animales



Raccoons in the water.

Mapaches en el agua.

Look to the right for a 'trail' to the creek. Not all game trails look like bent grass. The bare slope to the creek is used by many animals.

You might see some animal tracks in the mud. Check the back of this sign and your flyer for tracks of frequent visitors.

Mira a la derecha para ver un camino que va hacia el arroyo. No todos los senderos de paseo parecen hierba pisada. La pendiente expuesta hacia el arroyo es utilizada por muchos animales.

Podrías ver algunas huellas de animales en el barro. Revisa la parte posterior de esta guía y el folleto para ver las pistas de animales frecuentes.



Look for Animal Tracks

Busca Huellas De Animales

More on the back!

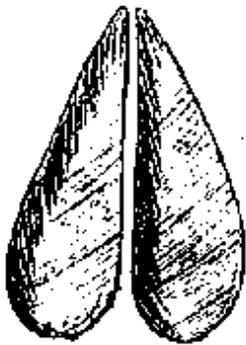


¡Más información en la parte de atrás!



Do you see these tracks?

Black-tailed Deer



Raccoon



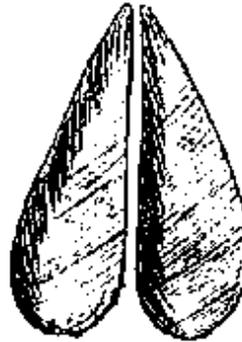
Hind Foot

Front Foot

Tracks © Kim A. Cabrera,
<http://www.bear-tracker.com/>

¿Ves alguna de estas huellas?

Ciervo de cola negra



Mapache



Pie Trasero

Pie Delantero

Pistas © Kim A. Cabrera,
<http://www.bear-tracker.com/>

FUN FACTS: Raccoons don't 'wash their food', they are using the sensor hairs in the front paws to "see" the item on hand.

Deer use the creek for a bathroom to hide their scent from predators.

DATOS CURIOSOS: Los mapaches no 'lavan su comida', usan los pelos sensoriales de las patas delanteras para "ver" el artículo en la mano.

Los ciervos usan el arroyo para bañarse y así ocultar su olor de los depredadores.



Look for Animal Tracks

Busca Huellas De Animales



What is the Name of That Creek?/ ¿Cuál es el Nombre de ese Arroyo?



Lake Creek and areas of tree restoration on the banks.
El arroyo Lake y áreas de restauración de árboles en las orillas.

Lake Creek is the backwater slough running alongside the trail. It creates critical habitat not found in the mainstream Willamette River. Native fish like salmon and trout benefit from Lake Creek's slower-moving water and cover from predators.

El arroyo Lake es el pantano de remanso que corre junto al sendero. Crea un hábitat crítico que no se encuentra en la corriente principal del río Willamette. Los peces nativos como el salmón y la trucha se benefician del agua del arroyo Lake que se mueve más lentamente y le da cobertura de los depredadores.



What is the Name of That Creek?
¿Cuál es el Nombre de ese Arroyo?

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!





Guess who else creates slower moving water that benefits fish and other wildlife? Beavers!

Beaver dams also improve water quality when they slow down water. The soil, plants and algae around the dam absorb dissolved nutrients, process wastes and detoxify chemicals that wash into the water.

New trees planted along the creek shade the water and keep it cool enough for fish to live in.

¿Adivina quién más hace que el agua se mueva más lentamente y así beneficia a los peces y a otros animales salvajes? ¡Los castores!

Las presas de castores también mejoran la calidad del agua cuando calman el agua. El suelo, las plantas y las algas alrededor de la presa absorben los nutrientes disueltos, procesan los desechos y desintoxican los productos químicos que se lavan en el agua.

Los nuevos árboles plantados a lo largo del arroyo sombream el agua y la mantienen lo suficientemente fresca para que los peces vivan.

FUN FACT: How long can you hold your breath? Beavers can stay underwater for 15 minutes. They have special valves in their nose and ears to keep water out when they dive.

DATO CURIOSO: ¿Cuánto tiempo puedes aguantar la respiración? Los castores pueden permanecer bajo el agua durante 15 minutos. Tienen válvulas especiales en la nariz y las orejas para mantener el agua fuera cuando se sumergen.



What is the Name of That Creek?

¿Cuál es el Nombre de ese Arroyo?



Native Western Pond Turtle

Tortuga nativa de Estanque Occidental



A native Western pond turtle basking on a log. / Una tortuga nativa de estanque occidental tomando el sol en un tronco.

Look for native Western pond turtles on logs in the water.

The turtle is a cold blooded amphibian. Basking in the sun helps the turtle regulate its body temperature. It also strengthens its shell and reduces fungus and algae.

Busca tortugas nativas de estanque occidental en los troncos en el agua.

La tortuga es un anfibio de sangre fría. Tomar el sol ayuda a la tortuga a regular su temperatura corporal. También fortalece su caparazón y reduce los hongos y las algas.



Native Western Pond Turtle
Tortuga nativa de Estanque Occidental

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!



More than 80 times as many turtles live in areas where there are beavers, than where there are no beavers. Wow!

Beavers leave wood in the water where turtles can bask or hide. Turtles can go over, around and through beaver dams. Sometimes they even find safety in a beaver lodge.

Beaver ponds have lots of plants, insects and small animals that make good turtle food.

Más de 80 veces más, las tortugas viven en áreas donde hay castores, que donde no hay castores. ¡WOW!

Los castores dejan madera en el agua donde las tortugas pueden tomar el sol o esconderse. Las tortugas pueden pasar por encima, alrededor y a través de los diques de castores. A veces incluso encuentran seguridad en una habitación de castores.

Los estanques de castores tienen muchas plantas, insectos y animales pequeños que son buenos alimentos para las tortugas.

FUN FACT: Beavers are called ‘ecosystem engineers.’ That is because they can change the land around them by building dams. These dams maintain and expand wetlands, where water is present some or most of the year. 80% of our western wildlife depends on wetlands for food and safety. Only humans can change the world more than beavers!

DATO CURIOSO: Los castores se llaman "ingenieros de ecosistemas". Esto se debe a que pueden modificar la tierra a su alrededor construyendo represas. Estas presas mantienen y expanden los humedales, donde el agua está presente una parte o la mayor parte del año. El 80% de nuestra vida silvestre occidental depende de los humedales para su alimentación y seguridad. ¡Solo los humanos pueden transformar el mundo más que los castores!





Look for the Beaver Chew Stump! / ¡Busca el tronco del Castor!



Beavers prefer trees with leaves. / Los castores prefieren los árboles con hojas.

Look to the left of the path to find the tree stump in the picture. This stump is a fine example of Castor's behavior. Beavers can chew down a tree this size in a short time.

Use the ruler on your flyer to measure the diameter of the stump.

Mira a la izquierda del camino para encontrar el tronco del árbol de la imagen. Ese tronco es un buen ejemplo del comportamiento del castor. Los castores pueden masticar un árbol de ese tamaño en poco tiempo.

Usa la regla impresa en tu guía para medir el diámetro del tronco.



Look for the Beaver Chew Stump
Busca el tronco masticado por Castor

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!



Beavers only eat plants. They chew a tree down to get to the smaller limbs. They remove the branches and eat the tender inner bark layer (cambium).

The remains of eaten branches are used to build beaver dams and lodges. Branches are also stored underwater for future food.

Look for more examples of 'beaver chew' like this stump along the trail. Look closely, a chewed tree stump may look like a small bush now.

Los castores solo comen plantas. Mastican un árbol para llegar a las ramas más pequeñas. QUITAN las ramas y comen la tierna capa interna de la corteza (cambium).

Los restos de las ramas no devoradas las utilizan los castores para construir presas y habitaciones. Las ramas también se almacenan bajo el agua como futuro alimento.

Busca a lo largo del camino más ejemplos de cosas 'mordidas por castores' como este tronco. Mira de cerca, un tronco de árbol masticado puede parecer un pequeño arbusto ahora.

FUN FACT: A beaver is the only animal that can chew down a tree. Scientists estimate Castors front teeth would grow 4 feet in one year if he didn't wear them down by chewing on wood.

DATO CURIOSO: El castor es el único animal que puede masticar un árbol. Los científicos estiman que los dientes delanteros crecerían 4 pies en un año si no los desgastara masticando madera.



Look for the Beaver Chew Stump
Busca el tronco masticado por Castor



Restoration Works / Trabajos de Restauración



**Rows of native trees and shrubs restore habitat.
Hileras de árboles y arbustos nativos restauran el hábitat.**

Since 2014, the Long Tom Watershed Council has been working with the U.S. Fish and Wildlife Service on restoration projects.

Hundreds of thousands of plants have been planted throughout the former farm fields.

Desde el año 2014, el Consejo de la Cuenca de Long Tom ha estado trabajando con el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos en proyectos de restauración.

Cientos de miles de plantas se han plantado en los campos que anteriormente eran terrenos agrícolas.



Restoration Works
Trabajos de Restauración

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!





Old berms - dams of earth - have been removed so that the side channels are reconnected to the Willamette River, allowing fish to move freely from the big river to slower moving back channels.

All of this work helps increase the quantity and quality of habitat available to native fish and wildlife like Western pond turtles and beavers.

Restoration benefits you by creating healthy natural areas, streams and forests.

Las antiguas presas de tierra - se han eliminado para que los canales laterales se reconecten con el río Willamette, lo que permite a los peces moverse libremente desde el río grande hacia canales menores más lentos.

Todo este trabajo ayuda a aumentar la cantidad y calidad del hábitat disponible para los peces nativos y la vida silvestre como las tortugas de estanque occidental y los castores.

La restauración te beneficia al crear áreas naturales, arroyos y bosques saludables.

FUN FACT: Beavers are partners in fighting wildfires! The restoration work that people do helps beavers AND beavers help people because their dams reduce the effects of drought, preserve land and animals from wildfires, and help recover the land faster after a wildfire.

DATO CURIOSO: Los castores ayudan en la lucha contra ¡los incendios forestales! El trabajo de restauración que hacen las personas ayuda a los castores Y los castores ayudan a las personas porque sus represas reducen los efectos de la sequía, preservan la tierra y los animales de los incendios forestales; y ayudan a recuperar la tierra más rápido después de un incendio forestal.





See a Beaver Dam / Admira una represa de Castor



The beaver is nature's engineer! / ¡El castor es el ingeniero de la naturaleza!

Carefully take the path down to the water and look to your left. The branches across the water is a beaver dam! The dam slows the water and makes a pond. Beavers build lodges in deep water where they live. They also live in burrows in river banks under the roots of a tree.

Con cuidado toma el camino hacia el agua y mira a tu izquierda. Las ramas sobre el agua son ¡una represa de castor! La represa calma el agua y hace un estanque. Los castores construyen cabañas en aguas profundas donde viven. También viven en madrigueras en las orillas de los ríos bajo las raíces de un árbol.



See a Beaver Dam

Admira una represa de Castor

More on the back!

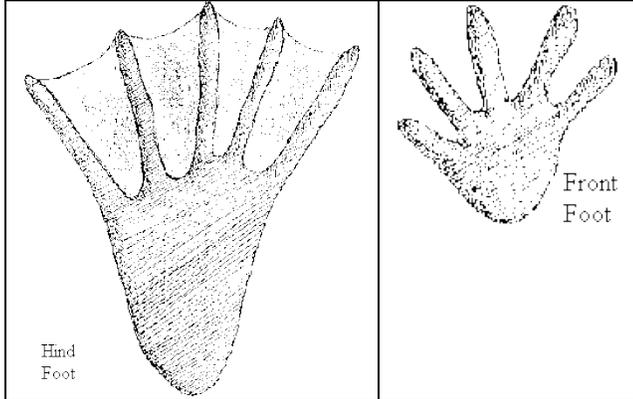
¡Más información en la parte de atrás!





Deep water behind the dam protects the beaver from most predators.

Can you find beaver tracks by the water?

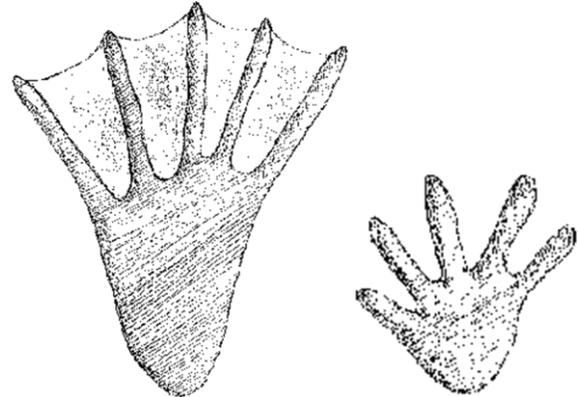


The beaver's tail might erase its tracks as the tail slides behind across the mud and dirt.

Tracks © Kim A. Cabrera,
<http://www.bear-tracker.com/>

Las aguas profundas detrás de la represa protegen al castor de la mayoría de los depredadores.

¿Puedes encontrar huellas de castores junto al agua?



La cola del castor puede borrar sus huellas a medida que la cola se desliza detrás a través del barro y la tierra.

Pistas © Kim A. Cabrera,
<http://www.bear-tracker.com/>

FUN FACT: Beavers are peaceful animals and let other animals, like pond turtles and muskrats, enter and sometimes live in their lodges. Beavers build communities!

DATO CURIOSO: Los castores son animales pacíficos y permiten que otros animales, como las tortugas de estanque y las ratas almizcleras, entren y a veces vivan en sus habitaciones. Los castores ¡construyen comunidades!



See a Beaver Dam

Admira una represa de Castor



Oregon State Symbols / Símbolos del Estado de Oregon



The Oregon Grape is the state flower and the beaver is the state animal. La flor de Uva de Oregon es la flor del estado y el castor es el animal del estado.

Look to the left look for a shrub with holly-like leaves. This is the Oregon grape. It stays green all year, has bright yellow spring blossoms and berries later in the year.

Native Americans mixed the tart fruit with other foods. Birds and wild animals eat the berries too!

Mira a la izquierda y busca un arbusto con hojas similares al acebo. Ese arbusto es la Uva de Oregon. Se mantiene verde todo el año, en primavera tiene flores de color amarillo brillante y uvas más tarde en el año.

Los nativos americanos mezclaron la fruta ácida con otros alimentos. Las aves y los animales salvajes ¡también se comen las uvas!



Oregon State Symbols

Símbolos del Estado de Oregon

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!





The Oregon Grape was named the state flower in 1899.

In 1969 the beaver was named the state animal. It appeared in the state seal and on the flag in 1859 when Oregon became a state. Before that the demand for beaver pelts brought wealth to the Oregon territory. Trappers settled here and opened the door for pioneers who traveled the Oregon Trail.

By 1859 there were few beaver left.

La flor de la Uva de Oregón fue nombrada la flor del estado en 1899.

En 1969 el castor fue nombrado el animal del estado. Apareció en el sello estatal y en la bandera en 1859 cuando Oregón se convirtió en un estado. Antes de eso, la demanda de pieles de castor trajo riqueza al territorio de Oregón. Los tramperos se establecieron aquí y abrieron la puerta a los pioneros que viajaron por la Ruta de Oregón.

En 1859 quedaban pocos castores.

FUN FACT: Beavers are the perfect Oregonians! They have two layers of fur. A short, warm, inner layer is like a fleece hoodie. The longer silky outer layer repels water like a raincoat.

DATO CURIOSO: ¡Los castores son los oregoneses perfectos! Tienen dos capas de piel. La capa interior es corta y cálida como una sudadera con capucha de vellón. La capa exterior es sedosa, más larga y repele el agua como un impermeable.



Oregon State Symbols

Símbolos del Estado de Oregon



When Trees Grow Back / Cuando Los Árboles Vuelven a Crecer



Left: 2018, a freshly chewed stump
Izquierda: Año 2018, un tronco recién masticado



Right: 2021, same stump - new growth
Derecha: Año 2021, mismo tronco - brotes nuevos

Look closely to the left and see if you can find the stump in the pictures. When Castor, the beaver, chews down a favorite tree like ash, willow or cottonwood it grows back!

Maybe humans learned this 'self-renewing power of trees' from beavers. We call it coppicing.

Observa con cuidado a la izquierda y ve si puedes encontrar el tronco de las fotos. Cuando el castor mastica un árbol favorito como el fresno, el sauce o el álamo, estos ¡vuelven a crecer!

Tal vez los humanos aprendieron este "poder auto-renovador de los árboles" de los castores. Lo llamamos podado, (coppicing, en inglés).



When Trees Grow Back

Cuando Los Árboles Vuelven a Crecer

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!



Coppicing is a woodland management practice used by Europeans long before they settled North America. One acre of 'coppiced trees' provides up to 15 times more new wood each year than conventional wood harvest. Its many uses include tools, weaving and fuel.

Of course beavers need the inner bark for food. The regular cycle of tree chewing / cutting and tree growth increases the diversity of flowers, insects and animals that live here.

La poda de árboles es una práctica de gestión forestal utilizada por los europeos mucho antes de que se establecieran en América del Norte. Un acre de 'árboles podados' proporciona hasta 15 veces más madera nueva, por año, que la cosecha de madera convencional. Sus muchos usos incluyen herramientas, tejido y combustible.

Por supuesto, los castores necesitan la corteza interna para alimentarse. El ciclo regular de roer/talar árboles y su crecimiento aumenta la diversidad de flores, insectos y animales que viven aquí.

FUN FACT: Beavers eat more than the inner tree bark. They like grasses and other plants that grow in the water like cattails and water lilies. They use their front paws to roll up lily pads like hot dogs to eat them. They don't eat fish or animals.

DATO CURIOSO: Los castores comen más que la corteza interior del árbol. Les gustan las gramíneas y otras plantas que crecen en el agua como totoras y el lirio de agua. Usan sus patas delanteras para enrollar el lirio de agua como perritos calientes para comérselos. No comen peces ni animales.

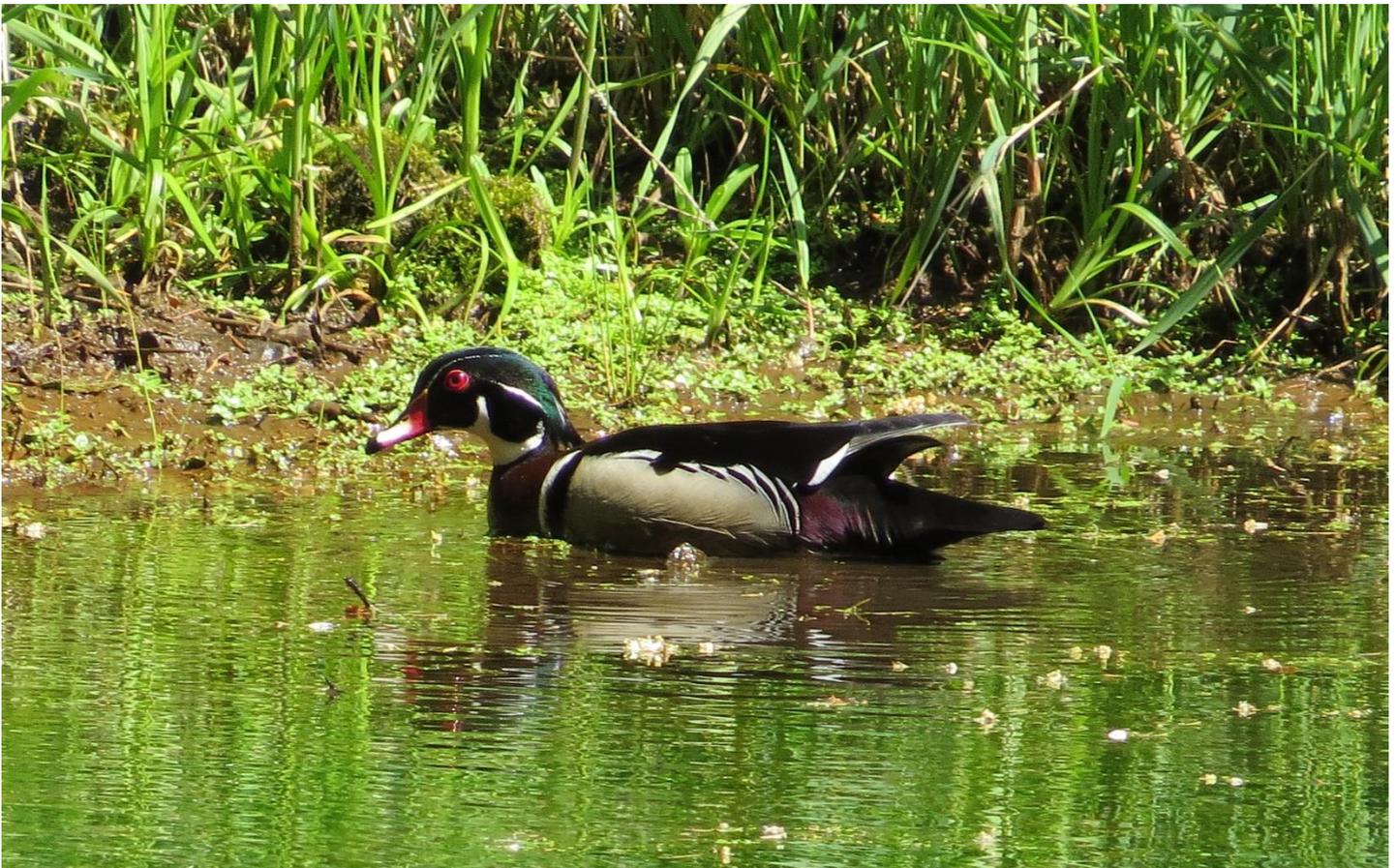


When Trees Grow Back

Quando Los Árboles Vuelven a Crecer



Wood Ducks Need Wetlands / Los Patos Arco Iris Necesitan Humedales



**Wood Ducks and other ducks thrive where there are beavers.
Los Patos Arco Iris y otros patos prosperan donde hay castores.**

This is a great place to watch and take photos of the ducks below. You may see pintails, mallards, widgeons, teals, or the prize Wood Duck. Look across the water for a wooden box. This is a manmade Wood Duck nest. They use cavities in trees to nest but a box works too!

Este es un gran lugar para ver y tomar fotos de los patos. Aquí podrás ver Patos Golondrino (pintails), Patos de Collar (Mallars), Patos Chalcuán (wigeon), Cercetas (Teals), o como premio al Pato Arco Iris. Trata de ver en el agua una caja de madera. Este es un nido artificial de Patos Arco Iris. Ellos usan huecos en los árboles para hacer sus nidos, ¡pero una caja también funciona!



Wood Ducks Need Wetlands

Los Patos Arco Iris Necesitan Humedales

More on the back!

¡Más información en la parte de atrás!



In the late 1800's people feared the Wood Duck would soon be extinct. It was widely hunted and the wooded wetlands it used for nesting was being drained and developed.

A combination of the Migratory Bird Act of 1918 which banned Wood Duck hunting for many years, the design of the Wood Duck nest box, wetland restoration, and the slow return of the beaver all helped the Wood Duck survive.

A finales de los 1800 la gente temía que el Patos Arco Iris pronto se extinguiría. Fue ampliamente cazado y los humedales boscosos que utilizaba para anidar estaban siendo drenados y desarrollados.

Una combinación de medidas ayudaron al Patos Arco Iris a sobrevivir: la Ley de Aves Migratorias de 1918, que prohibió la caza del Patos Arco Iris durante muchos años; el uso de la caja de nido de Patos Arco Iris; la restauración de humedales y; el lento regreso del castor.

FUN FACT: Wood Ducks nests may be up to 60 feet high. How do the baby ducklings get down? They jump! With mama on the ground, they take their first step and it's a doozey. They are one of the few ducks with strong claws that can grip bark and perch on branches.

DATO CURIOSO: Los nidos de Patos Arco Iris pueden estar a 60 pies de altura. ¿Cómo bajan los patitos? ¡Saltan! Con mamá en el suelo, dan su primer paso y es extraordinario. Son uno de los pocos patos con garras fuertes que pueden agarrar la corteza y posarse en las ramas.

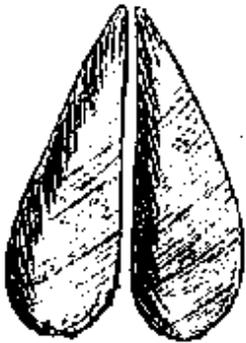


Wood Ducks Need Wetlands

Los Patos Arco Iris Necesitan Humedales

Busca Estas Huellas de Animales

Ciervo de cola negra



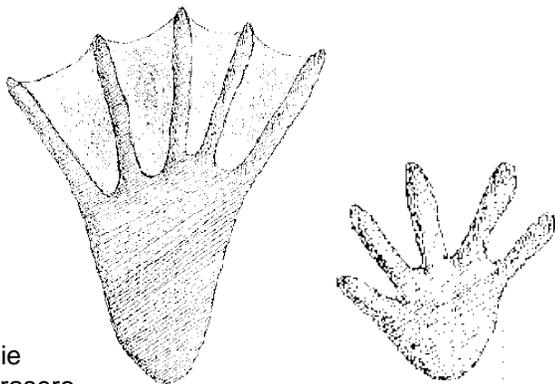
Mapache



Pie Trasero

Pie Delantero

Castor



Pie Trasero

Pie Delantero

Huellas echas por © Kim A. Cabrera,
<http://www.bear-tracker.com/>

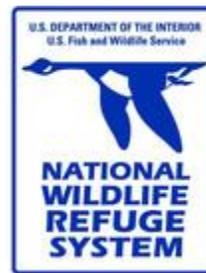
Información de los castores

Los castores son una especie clave. Los castores juegan un papel único y crucial en la forma en que la naturaleza (el ecosistema) funciona a su alrededor. Sin ellos, el ecosistema o el entorno natural serían dramáticamente diferentes o dejarían de existir. Como especie clave, los castores construyen comunidades de plantas y animales que proporcionan alimentos y seguridad.

Los castores bebé se llaman kits. Son versiones diminutas de sus padres. Cuando son primogénitos son tan ligeros que se balancean en el agua como un corcho. En menos de 24 horas ganan suficiente peso para nadar.

La Casa del Castor tienen dos habitaciones. La primera habitación tiene una entrada bajo el agua donde se secan y comen. La segunda habitación es para criar bebés y dormir.

Los castores jóvenes salen de la casa cuando tienen 2 o 3 años. Los castores jóvenes se quedan porque toma un tiempo aprender las "habilidades del castor". Esas habilidades les ayudan a sobrevivir para hacer su propia presa y hogares cuando se van.



¡Paseo con un Castor!



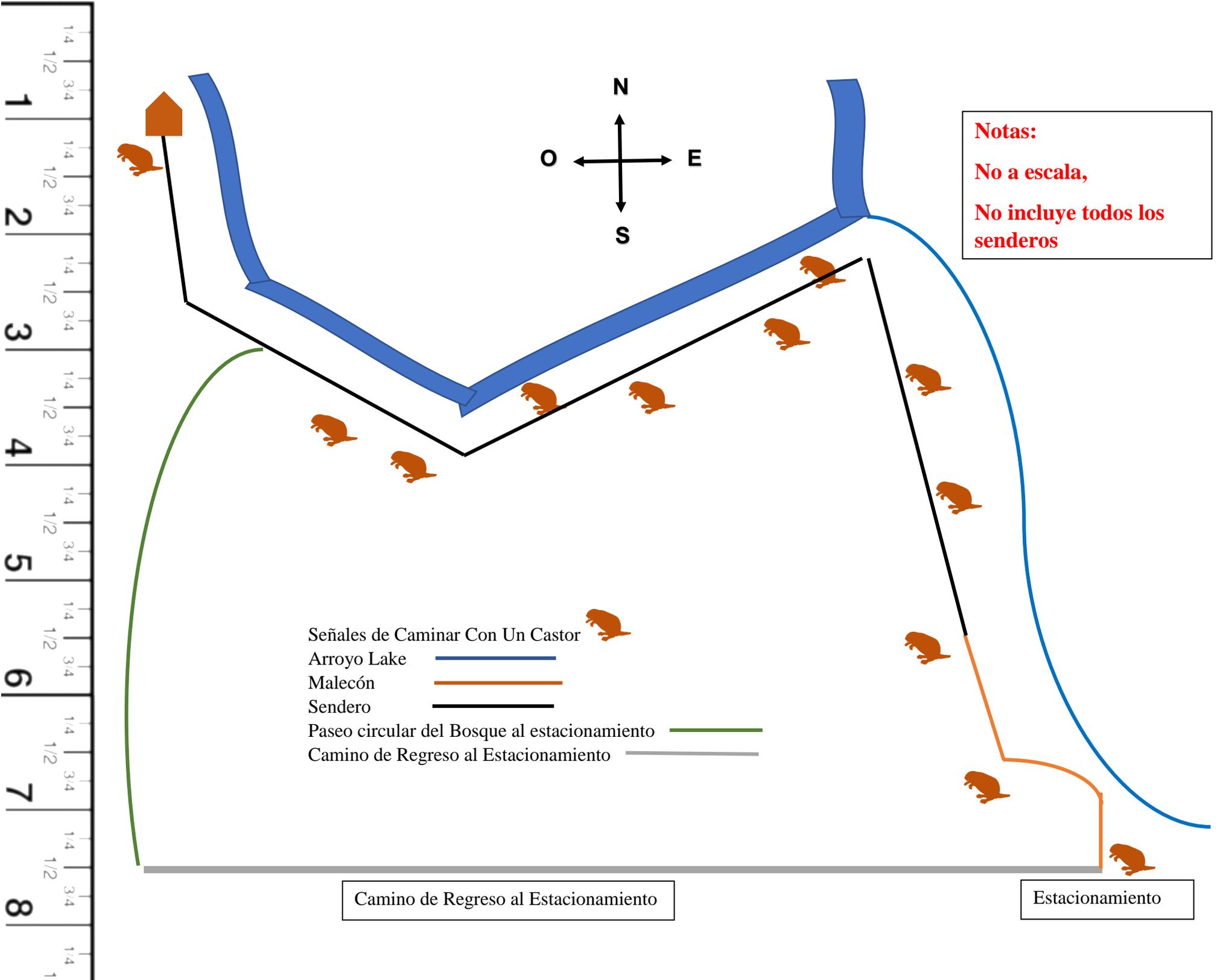
Castor Americano
Castor Canadensis

Camina por el sendero con tu amigo el castor. Lo llamamos Castor.

El Castor te llevará a los sitios en el mapa dentro de este folleto. Esté atento a los animales en el camino. Ya sea una mariposa, un pájaro, un conejo o algo más, ¡todo es vida silvestre!

Snag Boat Bend (Curva del Barco Enganchado)

Una unidad de la
Refugio Nacional de Vida Silvestre
William L. Finley



Notas:
No a escala,
No incluye todos los senderos

- Señales de Caminar Con Un Castor 
- Arroyo Lake 
- Malecón 
- Sendero 
- Paseo circular del Bosque al estacionamiento 
- Camino de Regreso al Estacionamiento 

Camino de Regreso al Estacionamiento

Estacionamiento